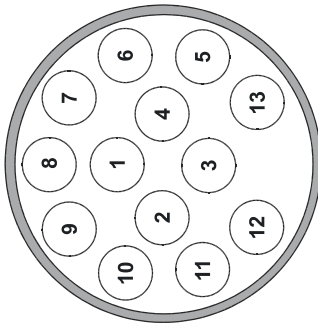















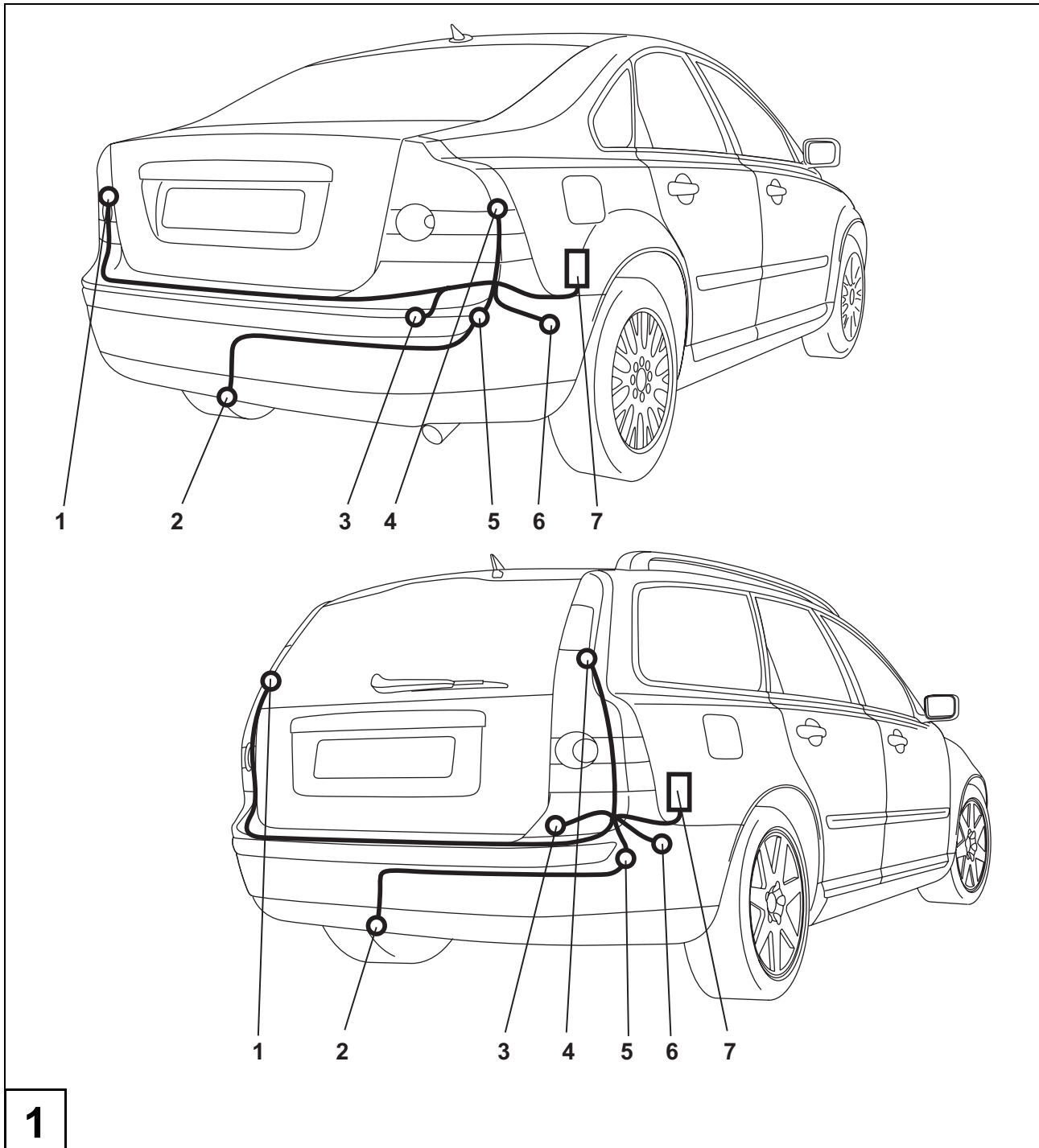
**D****Einbauanleitung:****Elektroanlage für Anhängervorrichtung 5****F****Instructions de montage:****Installation électrique pour dispositif d'attelage..... 8****GB****Installation Instructions:****Electrical System for Towing Hitch 11****I****Istruzioni per l'installazione:****Impianto elettrico per il gancio di traino 14****NL****Inbouwinstructie:****Elektrische installatie voor trekhaak..... 17****CZ****Návod k montáži:****Elektrické zařízení pro závěsné zařízení 20****S****Monteringsanvisning:****Elsystem för släp 23**

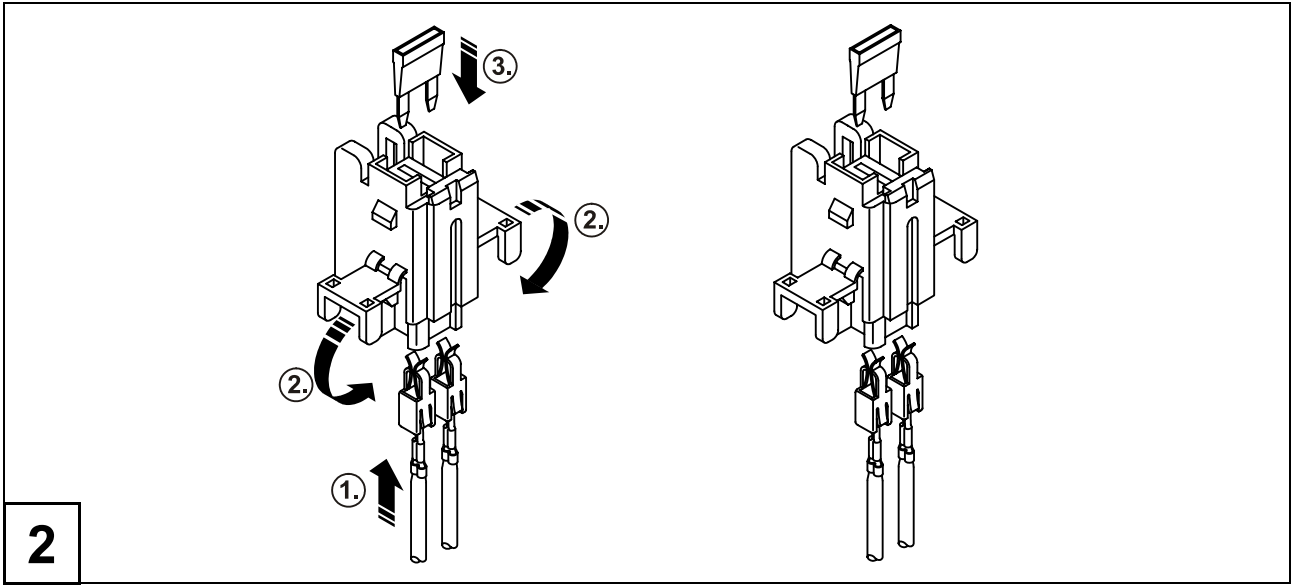
- (D) Steckdosenbelegung (F) Affectation de la prise de courant (GB) Socket Pin Assignment
(I) Occupazione presa (NL) Aansluiting van het stopcontact (CZ) Uspořádání zásuvky
(S) Anslutningstabell



DIN 11446	Leistung / Power	(D)	(F)	(GB)	(I)	(NL)	(CZ)	(S)
	1 Min. 5 W Max. 21 W	schwarz / weiß	noir / blanc	black / white	nero / bianco	zwart / wit	černobílá	svart / vit
	2 Min. 5 W Max. 42 W	weiß	blanc	white	bianco	wit	bílá	vit
	3	braun	brun	brown	marrone	bruin	hnědá	brun
	4 Min. 5 W Max. 21 W	schwarz / grün	noir / vert	black / green	nero / verde	zwart / groen	černo zelená	svart / grön
	5 Min. 5 W Max. 20 W	grau / rot	gris / rouge	gray / red	grigio / rosso	grijs / rood	šedo červená	grå / röd
	6 Min. 5 W Max. 42 W	schwarz / rot	noir / rouge	black / red	nero / rosso	zwart / rood	černo červená	svart / röd
	7 Min. 5 W Max. 20 W	grau / schwarz	gris / noir	gray / black	grigio / nero	grijs / zwart	šedočerná	grå / svart
	8 Min. 5 W Max. 42 W	grün	vert	green	verde	groen	zelená	grön
	9	rot	rouge	red	rosso	rood	červená	röd
	10	gelb	jaune	yellow	giallo	geel	žlutá	gul
	11	braun / weiß	marron / blanc	brown / white	marrone / bianco	bruin / wit	hnědá bílá	brun / vit
	12	--	--	--	--	--	--	--
	13	braun	brun	brown	marrone	bruin	hnědá	brun

Westfalia	Volvo	
320 058 300 113		Volvo S40
320 051 300 113		Volvo V50





D

Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.



Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Ggf. ein Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden.

Vor dem Bohren sicherstellen, dass sich keine Gegenstände, wie z.B. Leitungen, hinter den Verkleidungen befinden.

Blanke Karosseriestellen, wie z.B. gebohrte Löcher, entgraten und anschließend mit einem Rostschutzmittel versiegeln.

► Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Steuergeräte so anbringen, dass keine Feuchtigkeit eindringen kann. Der Kabelanschluss soll immer nach unten zeigen.
- Anhängersteuermodul entfetten, um eine bessere Haftung der Klebestellen zu gewährleisten.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger, wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Es ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Elektroanlage einbauen

1. Masseklemme der Batterie abklemmen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
 - Im Kofferraum
 - Abdeckung des Kofferraumbodens
 - Verkleidung des Heckabschlussbleches
 - Verkleidung der rechten / linken Seite des Kofferraums
 - Hinteren Stoßfänger
3. Die vorhandene Gummitülle (Abb. 1/5) auf der rechten Seite des Heckabschlussbleches hinter dem Stoßfänger entfernen.
4. Die Gummitülle auf den Leitungsstrang aufschieben und die Länge der Leitung anpassen.
5. Das Leitungsende durch die Kabel-Durchführung, ausgehend vom Kofferraum, nach außen zum Steckdosenthalteblech (Abb. 1/2) verlegen.
6. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/5) einsetzen.

Steckdose montieren

7. Steckdosendichtung aufziehen und den Leitungsstrang gemäß der *Steckdosenbelegung* am Steckdosengehäuse (Abb. 1/2) anschließen und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
8. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech (Abb. 1/2) festschrauben.
9. Den Leitungsstrang mit Kabelbindern befestigen.

Rückleuchten anschließen

10. Das Leitungsende mit der Kennzeichnung rechts zur rechten Rückleuchte (Abb. 1/4) verlegen.
11. Die Stecker von der rechten Rückleuchte abziehen und mit dem passenden Gegenstücken des Leitungsstranges verbinden. Den verbleibenden Stecker wieder an der Rückleuchte anbringen. Stecker müssen einrasten.

Anhängersteuermodul anschließen

12. Den 12- und 18-poligen Stecker auf das Anhängersteuermodul (Abb. 1/7) aufstecken.
13. Das Anhängersteuermodul mit Klettband in der rechten Seite des Kofferraums befestigen. Auf festen Sitz achten!
14. Die braunen Leitungen mit der Ringöse an dem fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/3) anschließen, ggf. leitende Verbindung zur Fahrzeugmasse herstellen.

Spannungsversorgung anschließen

► **Hinweis**

Dauerplus auf PIN 9 der Steckdose ist im Leitungssatz intergriert.

Spannungsversorgung anschließen

15. Die Flachsteckhülsen der roten und rot/blauen Leitung aus dem Leitungsstrang, und der beiliegenden Leitung mit dem 2-pol. grauen Stecker, in die Sicherungshalter (Abb. 2) einrasten.
16. Den 2-poligen Stecker mit dem passenden Gegenstück des fahrzeugseitigen Leitungsstranges auf der rechten Fahrzeugseite (Abb. 1/6) anbringen.

Besonderheiten bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe (EPH)

Die Einparkhilfe kann bei Anhängerbetrieb über einen Schalter in der Mittelkonsole deaktiviert werden.

Funktion prüfen

17. Masse der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
18. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit Anhänger prüfen.
19. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
20. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

Instructions de montage: Installation électrique pour dispositif d'attelage

Remarques importantes

Avant de commencer l'intervention, lire les instructions d'installation.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.



Attention - débrancher la batterie !

Endommagement de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Le cas échéant, utiliser un dispositif de maintien de courant permanent.

Avant de commencer à percer, s'assurer que rien ne se trouve derrière le revêtement, comme des fils par exemple.

Ebarber les endroits de la carrosserie qui sont polis, comme par exemple les trous alésés, puis appliquer de l'antirouille.

► Remarque

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ou pincés.
- Installer tous les joints dans l'ordre établi.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur un conducteur unique.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ou se rompre.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.
- Brancher le dispositif de commande de manière à ce que l'humidité ne puisse pas s'infiltrer. Le raccord de câbles doit toujours être dirigé vers le bas.
- Dégraisser le module de commande du dispositif d'attelage afin de garantir une meilleure adhérence des joints de collage.

Lors de l'utilisation de l'attelage, les feux anti-brouillard arrière du véhicule tractant sont mis à l'arrêt.

Pour les attelages sans feu anti-brouillard arrière, il faut en installer.

Toute panne d'un clignotant, également au niveau de l'attelage, est indiquée par une augmentation de la fréquence de clignotement. Aucun dispositif de contrôle supplémentaire des clignotants n'est nécessaire.

Un adaptateur de prise femelle ne doit être utilisé que pour le fonctionnement de l'attelage. Retirer cet adaptateur une fois que l'attelage n'est plus utilisé.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle avec une résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

Montage de l'installation électronique

1. Débrancher la borne de masse de la batterie.
2. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants :
 - Dans le coffre
 - Revêtement du fond du coffre à bagages
 - Revêtement de la plaque de serrage arrière
 - Revêtement du côté droit / gauche du coffre à bagages
 - Pare-chocs arrière
3. Retirer le passe-fils en caoutchouc présent (Fig. 1/5) du côté droit de la plaque de serrage arrière derrière le pare-chocs.
4. Pousser le passe-fil en caoutchouc sur le conducteur de fils et adapter la longueur du fil.
5. Faire passer l'extrémité du fil via le passage du câble, en partant du coffre à bagages vers l'extérieur, jusqu'à la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/2).
6. Insérer le passe-fil en caoutchouc dans le passage du câble (Fig. 1/5).

Montage de la prise

7. Remonter le joint de la prise de courant et connecter le conducteur de fils dans le bâti de la prise (Fig. 1/2) comme indiqué au paragraphe *Affectation de la prise de courant* et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
8. Fixer la prise sur la plaque de retenue (Fig. 1/2) avec les vis et écrous fournis.
9. Fixer tous les conducteurs de fils avec des attaches-câbles.

Brancher les feux arrière

10. Faire passer l'extrémité de fil avec la marque droite au niveau des feux arrière droit (Fig. 1/4).
11. Retirer les fiches du feu arrière droit et les brancher sur la fiche adaptée du conducteur de fils. Rebrancher la fiche restante sur le feu arrière. Les connecteurs doivent s'insérer.

Fixer le module de commande du dispositif d'attelage

12. Mettre la fiche à 12 et 18 pôles sur le module de commande de l'attelage (Fig. 1/7).
13. Fixer le module de commande du dispositif d'attelage avec une bande velcro sur le côté droit du coffre à bagages. Faire attention à ce qu'il soit bien fixé !
14. Raccorder les fils marron avec des anneaux sur le point matériel du côté du véhicule (Fig. 1/3), le cas échéant établir une connexion conductrice sur la masse du véhicule.

Raccorder l'alimentation électrique**► Remarque**

Le plus permanent sur la broche 9 de la prise est intégré dans l'ensemble de fils.

Raccorder l'alimentation électrique

15. Insérer les contacts femelles du fil rouge et rouge/bleu du conducteur de fils et du fil joint muni du connecteur gris 2 pôles dans le porte-fusibles (Fig. 2).
16. Relier la fiche 2 pôles avec la fiche adaptée du conducteur de fils du côté véhicule sur le côté droit du véhicule (Fig. 1/6).

Particularités pour les véhicules équipés d'un système d'aide au stationnement (EPH)

Le système d'aide au stationnement peut être désactivé en cas d'utilisation du dispositif d'attelage via un interrupteur de la console centrale.

Vérifier le fonctionnement

17. Reconnecter la masse de la batterie du véhicule.
18. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
19. Fixer tous les fils avec des attaches-câbles.
20. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.



Installation Instructions: Electrical System for Towing Hitch

Important notes

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit should only be installed by qualified personnel.



Caution – Disconnect the battery!

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Use a closed-circuit current conservation unit if necessary.

Make sure prior to drilling that no objects such as cables, for example, are located behind the covers.

Deburr any bare body parts, like bore holes, and seal them with the help of some rust inhibitor.

► **Note**

During installation special attention has to be paid to the following points:

- Cables must not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Lay the cables such that they do not rub on the vehicle and are not bent.
- Do not lay any cables near the exhaust system.
- Install the controller such that it is protected against the ingress of humidity. The cable connection should always face downward.
- Degrease the trailer control module to ensure better adhesion on the adhesion points.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated.

In the case of trailers without rear fog lamp, a rear fog lamp has to be retrofitted.

When a direction indicator lamp fails, also on the trailer, this is indicated by a higher flashing frequency. No additional direction indicator check is necessary.

A socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. When the trailer is no longer used, remove the socket adapter.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical alterations!

Installing the electrical system

1. Disconnect the ground terminal of the battery.
2. If necessary, remove the following covers and panels:
 - In the luggage compartment
 - Luggage compartment bottom covering
 - Rear end plate covering
 - Covering of the right / left trunk side
 - Rear bumper
3. Remove the rubber grommet (Fig. 1/5) on the right-hand side of the rear end plate behind the bumper.
4. Slip the rubber grommet onto the cable harness and adjust the cable length.
5. Starting in the luggage trunk, lead the cable end through the cable leadthrough to the outside up to the socket holder plate (Fig. 1/2).
6. Insert the rubber grommet into the cable leadthrough (Fig. 1/5).

Installing the socket

7. Fit the socket gasket and connect the cable harness to the socket housing in accordance with the *pin assignment plan* (Fig. 1/2) and push the rubber grommet against the socket.
8. Screw the socket onto the holding plate (Fig. 1/2) using the supplied screws and nuts.
9. Secure the cable harness using cable ties.

Connecting the tail lights

10. Lay the cable end with the right-side marking to the right-hand tail light (Fig. 1/4).
11. Unplug the plugs of the right-hand tail light and connect them to their counterparts on the cable harness. Plug the residual plug back into the tail light. Make sure that the plugs lock firmly into place.

Connecting the trailer control module

12. Plug the 12-pin and the 18-pin plug into the trailer control module (Fig. 1/7).
13. Fasten the trailer control module to the right-hand side of the luggage trunk using some velcro tape. Make sure it is securely fastened!
14. Connect the brown wires with the eyelet to the vehicle's ground point (Fig. 1/3). If necessary, set up a conductive connection to the vehicle's ground.

Connecting the power supply

► **Note**

The constant plus line on pin 9 of the socket is integrated into the cable set.

Connecting the power supply

15. Let the quick-connect receptacles of the red cable and of the red/blue cable of the cable harness and the one of the supplied cable with the grey 2-pin connector lock into place in the fuse holders (Fig. 2).
16. Connect the 2-pin plug to the matching counterpart of the vehicle's cable harness on the right vehicle side (Fig. 1/6).

Special information concerning vehicles with parking distance control (PDC)

When using a trailer, the parking distance control can be deactivated by a switch located in the centre console.

Checking correct operation

17. Reconnect the ground of the vehicle's battery.
18. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
19. Secure all cables using cable ties.
20. Refit any parts removed for installation.



Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino

Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.



Attenzione - Staccare la batteria!

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.

Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Se necessario, utilizzare un apparecchio di mantenimento della corrente di riposo.

Prima di forare assicurarsi che dietro al rivestimento non ci siano oggetti, come per es. cablaggi.

Togliere la bava dai punti di carrozzeria nudi, come per es. dai bordi dei fori, e proteggerli con dell'antiruggine.

► Nota

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.
- Montare le centraline in modo tale che non possa entrare umidità. Il collegamento del cavo deve essere sempre rivolto verso il basso.
- Sgrassare il modulo di comando rimorchio per migliorare l'adesione delle aree di incollaggio.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce retronebbia del veicolo.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrà essere prevista.

Il guasto al lampeggiante direzionale, viene indicato anche al rimorchio con l'aumento dell'intermittenza. Non è necessario altro dispositivo di controllo del lampeggio.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

Montaggio dell'impianto elettrico

1. Staccare il morsetto di massa dalla batteria.
2. Togliere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:
 - Nel bagagliaio
 - Copertura del pianale di carico
 - Rivestimento della lamiera posteriore
 - Rivestimento del lato destro / sinistro del bagagliaio.
 - Paraurti posteriore
3. Togliere la bussola di gomma (fig. 1/5) sul lato destro della lamiera posteriore del bagagliaio dietro il paraurti.
4. Infilare la bussola di gomma sul fascio di cavi ed adattare la lunghezza.
5. Infilare il terminale del fascio di cavi attraverso l'apposita apertura, partendo dal bagagliaio, verso l'esterno sino alla lamiera portapresa (fig. 1/2).
6. Infilare la bussola di gomma nel foro di passaggio cavi (fig. 1/5).

Montaggio della presa

7. Inserire la guarnizione della presa e collegare il fascio di cavi come da *schema occupazione presa* (fig. 1/2) ed avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
8. Fissare la presa al supporto (fig. 1/2) mediante le viti ed i dadi forniti in dotazione.
9. Fissare il fascio di cavi con fascette stringicavo.

Collegamento dei fanali posteriori

10. Posare l'estremità finale con il contrassegno destra fino al fanale posteriore destro (fig. 1/4).
11. Togliere le spine dal fanale posteriore destro e collegarla alle controparti corrispondenti del fascio di cavi. Riapplicare lo spinotto rimanente sul fanale posteriore. Le spine devono innestarsi in posizione.

Collegamento del modulo di comando rimorchio

12. Inserire lo spinotto a 12 poli sul modulo di comando rimorchio (fig. 1/8).
13. Fissare il modulo di comando rimorchio con l'apposito nastro sul lato destro del vano portabagagli. Verificare la stabilità!
14. Collegare i conduttori marrone alla massa del veicolo (fig. 1/3) con l'occhiello; eventualmente realizzare un collegamento conduttore con la massa del veicolo.

Collegamento dell'alimentazione elettrica

► Nota

Il positivo permanente sul PIN 9 della presa è integrato nel fascio di cavi.

Collegamento dell'alimentazione elettrica

15. Innestare gli spinotti piatti del conduttore rosso/blu del fascio di cavi ed il conduttore in dotazione con la spina grigia a 2 poli nel portafusibili (fig. 2).
16. Collegare la spina a 2 poli con la controparte adatta del fascio di cavi del veicolo sul lato destro del veicolo (fig. 1/6).

Particolarità per veicoli corredati di aiuto al parcheggio (EPH)

Con rimorchio agganciato, il sistema di parcheggio assistito può essere disattivato con un interruttore della plancia centrale.

Verifica del funzionamento

17. Ricollegare la massa della batteria del veicolo.
18. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
19. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
20. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.

NL

Inbouw instructie: Elektrische installatie voor trekhaak

Belangrijke opmerkingen

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

De elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.



Pas op – accu afklemmen!

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden het foutgeheugen uitlezen.

Zo nodig een ruststroom-behoudgedeelte gebruiken.

Zorg voor het boren ervoor dat zich geen voorwerpen zoals b.v. leidingen achter de bekleding bevinden.

Blanke carrosserieonderdelen zoals boringen, moeten worden ontbraamd en daaropvolgend worden verzegeld met een roestbeschermend middel.

► **Opmerking**

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Leidingen mogen noch worden ingeklemd noch beschadigd.
- Alle dichtingselementen goed bevestigen.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden geplaatst en niet op de enkelvoudige aders.
- Leidingen zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Leidingen niet in de directe buurt van de uitlaatinstallatie leggen.
- Regeleenheden zodanig monteren dat geen vocht naar binnen kan dringen. De kabel aansluiting moet altijd naar beneden wijzen.
- Besturingsmodule van de aanhanger ontvetten om een betere hechting van de plakplaats te garanderen.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Wanneer een richtingaanwijzer uitvalt, ook op de aanhanger, wordt dit aangegeven door het verhogen van de knipperfrequentie. Een aanvullende controle van de richtingsaanwijzers is niet nodig.

Een adapter voor de contactdoos mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. Daaropvolgend de adapter verwijderen.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een testapparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Elektrische installatie inbouwen

1. Massaklem van de accu afklemmen.
2. Indien nodig de volgende afdekkingen en bekledingen verwijderen:
 - In de kofferbak
 - Afdekking van de kofferbakvloer
 - Bekleding van de achterste afsluitplaat
 - Bekleding aan de rechter- / linkerkant van de kofferbak
 - Achterste bumper
3. De aanwezige rubberen mof (afb. 1/5) verwijderen aan de rechterkant van de achterste afsluitplaat, achter de bumper.
4. De rubberen mof op de kabelbundel schuiven en de lengte van de leiding aanpassen.
5. Het kabeluiteinde door de kabeldoorvoer leggen. Daarbij van de kofferbak uitgaan en de kabel dan naar buiten naar de stopcontact-bevestigingsplaat (afb. 1/2) leggen.
6. De rubberen mof in de kabeldoorvoer (afb. 1/5) plaatsen.

Montage van het stopcontact

7. Pakking van het stopcontact plaatsen en de kabelbundel overeenkomstig het *aansluitschema stopcontact* op het huis van het stopcontact (afb. 1/2) aansluiten en de rubberen pakking tegen het stopcontact schuiven.
8. Het stopcontact op de montageplaat (afb. 1/2) vastschroeven met de bijgesloten schroeven en moeren.
9. De kabelbundel met kabelbinders bevestigen.

Achterlampen aansluiten

10. Het kabeluiteinde met de markering naar rechts naar de rechter achterlamp (afb. 1/4) leggen.
11. De stekker van de rechter achterlamp aftrekken en met de passende contradelen uit de kabelbundel verbinden. De resterende stekker weer monteren op de achterlamp. Stekkers moeten inklikken.

Besturingsmodule van de aanhanger aansluiten

12. De 12- en 18-polige stekker op de aanhanger-besturingsmodule (afb. 1/7) plaatsen.
13. De besturingsmodule van de aanhanger m.b.v. een klittenband bevestigen aan de rechterkant van de kofferruimte. Daarbij op vaste zitting letten!
14. De bruine kabels met het ringoog aansluiten op het massapunt van het voertuig (afb. 1/3), zo nodig een geleidende verbinding naar de voertuigmassa tot stand brengen.

Spanningsvoorziening aansluiten

► Opmerking

Continu plus op PIN 9 van het stopcontact is geïntegreerd in de kabelset.

Spanningsvoorziening aansluiten

15. De platte stekkerhulzen van de rode en de rood/blauwe leiding uit de kabelbundel en de bijgesloten leiding met de 2-pol. grijze stekker in de zekeringhouder (afb. 2) inklikken.
16. De 2-polige stekker met het passende contradeel van de voertuigkabelbundel aan de rechterkant van het voertuig (afb. 1/6) aansluiten.

Bijzonderheden bij voertuigen met parkeerhulp

De parkeerhulp kan tijdens het rijden met de aanhanger via een schakelaar op de middenconsole worden uitgeschakeld.

Functie controleren

17. Sluit de massa van de accu weer aan.
18. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of aanhanger controleren.
19. Alle leidingen met kabelbinders bevestigen.
20. Alle gedemonteerde onderdelen weer plaatsen.

CZ

Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení

Důležitá upozornění

Před začátkem práce si přečtěte návod k montáži.

Elektrickou sadu smí instalovat pouze kvalifikovaný odborný personál.



Pozor – odpojte akumulátor!

Poškození elektroniky motorového vozidla, případná ztráta elektronicky do paměti uložených dat.

Před začátkem práce vyčtěte paměť poruch.

Eventuálně použijte přístroj na udržování klidového proudu.

Před vrtáním se ujistěte, že se za obložením nenachází žádné předměty jako např. vedení.

Odstraňte otřepy z holých částí karosérie, např. u vyvrtaných otvorů, a poté je natřete antikoročním prostředkem.

► Upozornění

Při montáži mějte na zřeteli především následující body:

- Vedení nesmí být uskřípnuta nebo poškozena.
- Instalujte řádně všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče instalujte tak, aby se nedřely o vozidlo nebo se nenalomily.
- Vodiče nevedte v bezprostřední blízkosti výfuku.
- Řídicí jednotky připevněte tak, aby do nich nemohla vniknout vlhkost. Kabelová přípojka musí vždy ukazovat dolů.
- Na zvýšení přilnavosti lepených míst, odmastěte řídicí modul přívěsu.

Při jízdě s přívěsem se vypne mlhové koncové světlo vozidla.

U přívěsů bez koncového světla do mlhy, musíte toto světlo dodatečně instalovat.

Selhání funkce ukazatele směru jízdy, i na přívěsu, je signalizováno zvýšením frekvence blikání. Není zapotřebí žádné dodatečné kontroly blikání.

Adaptér zásuvky se smí používat pouze při jízdě s přívěsem. Po ukončení jízdy s přívěsem, adaptér zásuvky odstraňte.

Funkce přívěsu kontrolujte přímo s přívěsem nebo pomocí kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

Montáž elektrického zařízení

1. Odpojte zemnicí svorku akumulátoru.
2. V daném případě odstraňte následující kryty a obložení:
 - V zavazadlovém prostoru
 - kryt dna zavazadlového prostoru
 - obložení zadní stěny zavazadlového prostoru
 - obložení pravé / levé strany zavazadlového prostoru
 - zadní nárazník
3. Odstraňte existující pryžovou průchodku (obr. 1/5) na pravé straně zadní stěny zavazadlového prostoru za nárazníkem.
4. Nasuňte pryžovou průchodku na svazek fázových vodičů a délku kabelu upravte.
5. Konec vedení vedte kabelovou průchodkou ze zavazadlového prostoru, směrem ven k plechovému držáku zásuvky (obr. 1/2).
6. Pryžovou průchodku vsadte do otvoru pro kabel (obr. 1/5).

Montáž zásuvky

7. Nasadte těsnění zásuvky, připojte svazek fázových vodičů podle *uspořádání* na krytu zásuvky (obr. 1/2), a přisuňte pryžové těsnění k zásuvce.
8. Pomocí přiložených šroubů a matic přišroubujte zásuvku pevně k plechovému držáku (obr. 1/2).
9. Svazek vodičů připevněte kabelovými svorkami.

Připojení koncových světel

10. Konec vedení označený vpravo vedte k pravému zadnímu světlu (obr. 1/4).
11. Odpojte zástrčky od pravého koncového světla a spojte je s vhodnými protějšky svazku fázových vodičů. Zbývající zástrčku připojte opět ke koncovému světlu. Konektory musí zaskočit.

Připojení řídicího modulu přívěsu

12. Dvanácti a osmnáctipólovou zástrčku spojte s řídicím modulem přívěsu (obr. 1/7).
13. Pomocí suchého zipu připevněte řídicí modul přívěsu v pravé části zavazadlového prostoru. Dbejte na pevné připevnění!
14. Hnědá vedení s koncovým očkem připojte k uzemňovacímu bodu vozidla (obr. 1/3), popřípadě vytvořte vodivé spojení s kostrou vozidla.

Připojení přívodu proudu

► Upozornění

Trvalý kladný pól na vývodu 9 zástrčky je integrován v sadě vodičů.

Připojení přívodu proudu

15. Zastrčte ploché nástrčky červeného a červenomodrého vodiče ze svazku fázových vodičů a přiloženého vodiče se šedou 2pólovou zástrčkou do pouzdra na pojistku (obr. 2), až pevně zaskočí.
16. Připevněte 2-pólovou zástrčku s vhodným protějškem svazku fázových vodičů ve vozidle na pravé straně vozidla (obr. 1/6).

Zvláštnosti u vozidel s pomůckou pro parkování (EPH)

Pomůcku pro parkování lze při provozu s přívěsem vypínačem na středové konzole deaktivovat.

Kontrola funkce

17. Ukostřete opět baterii vozidla.
18. Funkce přívěsu přezkoušejte vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory), nebo na přívěsu.
19. Všechna vedení připevněte kabelovými svorkami.
20. Všechny vymontované díly opět zamontujte.

S

Monteringsanvisning: Elsystem för släp

Viktiga anvisningar

Läs monteringsanvisningen före arbetets början.

Inbyggnadssatsen får endast monteras av behörig personal.



Försiktigt - Koppla loss batteriet!

Risk för skador i fordons elektronik, elektroniskt sparade uppgifter kan gå förlorade.

Läs av buffertminnet före arbetets början.

Använd ev. underhållsladdning.

Kontrollera att inte föremål, t.ex. kablar ligger bakom klädseln innan borrhålen borras.

Grada av blanka karosseriställen, t.ex. borrhål och behandla med rostskyddsmedel.

► Hänvisning

Observera följande punkter under monteringen:

- Kablar får inte klämmas eller skadas.
- Montera samtliga packningar enligt anvisning.
- Packningen för stickkontakten skall placeras på isoleringsslangen och inte på den separata laddaren.
- Dra kablarna på sådant sätt att de vare sig nöter eller knäcks mot karossdelar.
- Dra aldrig kablar i närheten av avgassystemet.
- Placera styrutrustningen så att fuktighet inte kan tränga in. Kabelanslutningen skall alltid ligga nedåt.
- Fetta in släpvagnskopplingens modul för att säkerställa bättre häftverkan.

Dragfordonets dimstrålkastare inaktiveras vid tillkopplad släpvagn.

Montera en dimstrålkastare på släpvagnen om sådan saknas.

Ein icke fungerande körriktningsvisare indikeras med snabb blinkande lampa, även för släpvagn. Ytterligare kontroll av körriktningsvisare är inte nödvändig.

En adapter för stickkontakten får endast användas när släpvagnen är tillkopplad. Demontera adaptern när släpvagnen kopplas loss.

Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.

Tekniska ändringar förbehålles.

Montera elektroanläggning

1. Koppla loss batterijorden.
2. Ta ev. bort följande luckor och förklädnader.
 - I bagageutrymmet
 - Bagageutrymmets bottenlucka
 - Förklädnad för fordonets bakre del
 - Förklädnad för bagageutrymmets vänstra / högra sida
 - Bakre kofångare
3. Ta bort befintligt gummiskydd (fig. 1/5) i fordonets bakre plåt på höger sida bakom kofångaren.
4. Skjut på gummiskyddet över kabelknippet och anpassa längden.
5. Dra stickkontakten genom kabelhålet, från bagageutrymmet, utåt till stickkontaktens hållarplåt (fig. 1/2).
6. Placera gummiskyddet i kabelhålet (fig. 1/5).

Montera stickkontakt

7. Dra fast stickkontaktens packning och anslut kabelknippet enligt *Stickkontaktens beläggning* till stickkontaktshuset (fig. 1/2). Skjut in gummipackningen mot stickkontakten.
8. Skruva fast stickkontakten på hållarplåten med bifogade skruvar och muttrar (fig. 1/2).
9. Fäst upp kabelknippet med kabelklämmor.

Ansluta baklyktor

10. Dra markerad kabel till höger längs fordonets bakre plåt till höger baklykta (fig. 1/4).
11. Dra ur kontakten för höger baklykta och anslut till därför avsedda kontakter i kabelknippet. Anslut den andra kontakten till baklyktan igen. Kontakterna måste haka i ordentligt.

Ansluta släpvagnens styrmodul

12. Anslut den 12-poliga och den 18-poliga kontakten till släpvagnens styrmodul (fig. 1/7).
13. Fäst styrmodulen med tejp i bagageutrymmets höger sida. Kontrollera att modulen sitter stadigt.
14. Anslut de bruna kablarna med öglor till jord på fordonssidan (fig. 1/3), skapa ev. anslutning till fordonets egen jord.

Ansluta spänningsförsörjning

► Hänvisning

Permanentplus på stickkontaktens PIN 9 är integrerad i kabelknippet.

Ansluta spänningsförsörjning

15. Haka i hylsan för den röda och röd/blå ledningen i kabelknippet och den separat bifogade kabeln med 2-polig grå kontakt i säkringshållaren (fig. 2).
16. Anslut den 2-poliga kontakten med passande kontakt i fordonssidans kabelknippe under höger baklykta (fig. 1/6).

Att beakta vid fordon med parkeringshjälp

Parkeringshjälpen kan inaktiveras via en kontakt i mittkonsolen när släpvagnen är tillkopplad.

Kontrollera funktion

17. Anslut batterijorden igen.
18. Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.
19. Fäst upp samtliga kablar med kabelklämmor.
20. Montera demonterade delar.